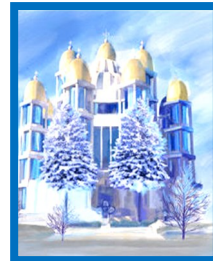


**УКРАЇНСЬКА ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКА ПАРАФІЯ  
СВ. ЙОСИФА ОБРУЧНИКА  
ST. JOSEPH THE BETROTHED**

**UKRAINIAN GREEK-CATHOLIC CHURCH  
5000 N CUMBERLAND AVE, CHICAGO, IL 60656**

**773-625-4805 WWW.STJOSEPHUKR.COM STJOSEPHUCC@GMAIL.COM**



**VERY REV. FR. MYKOLA BURYADNYK -PASTOR  
Rev. Fr. Andriy Delisandru –Assoc Pastor**

**VERY REV. FR. BOHDAN NALYSNYK - ASSOCIATE PASTOR  
REV. PROTODEACON MARKO KRUTIAK**

**INTENTIONS**

**SUN JAN 28TH — VENERABLE EPHREM THE SYRIAN**

**8:00 AM** - Pray for the Seniors of the parish; Health & blessing: Antin, Kalyna, Motria, Andrij, Gretchen Olesh, Olha, Oleh, Illya, Olha, Olesya, Yevdokiia, Ihor, Halyna, Ivan, Oksana, Maryna, Mykola, Arden, Marlow, Ihor, Karolina, Liubov, recovering, Vasyl, Oleh, Ihor, Halyna, Ivan, Oksana, Maryna, Mykola, Arden, Marlov, Ihor, Karolina, Illya, Olha, Olesya, Yevdokiia

**9:30 AM** - Health: Yaroslav, Anna, Olha, Nataliia, Taras, Solomiia, Alina, Vasyl, Ruslan, Mariia, Andrij, Tetyana, Roman, Taras, Nataliia, Mykola, Halyna, Sofiia, Yana, Teresa, Anna, Oksana, Farhod, Vanessa, Alan, Olha

**11:30 AM** - Pray for the youth of the parish; Health: Taras, Halyna, Tetyana, Olha, Nina, Oryslava, Roman, Mykola, Vasyl, Bohdan, Mariia, Liuba, Emilia, Olha, Galyna

**6:00 PM** - Pray for the sick and shut-ins of the parish

**MON JAN 29TH —TRANSFER OF THE RELICS OF HIEROMARTYR IGNATIUS**

**9:00 AM** - Health: Emiliia, Olha, Galyna, Olha, Nataliia, Taras, Solomiia, Alina, Vasyl, Ruslan, Mariia, Andrij, Tetyana, Roman, Taras, Nataliia, Teresa, Halyna, Tetyana, Olha, Nina, Oryslava, Roman, Mykola, Vasyl, Bohdan, Mariia, Liuba, Yaroslav In memory: +Vasyl, +Myron, +Ihor, +Mykhailo, +Stefaniia, +Pavlo, +Hanna, +Marta, +Hanna, +Olha, +Vasyl, +Mariia, +Vasyl, +Hryhorij, +Oleksandra, +Anatolij, +Mykhailo

**TUES JAN 30TH — THREE HOLY HIERARCHS**

**9:00 AM** - For the homeless and hungry

**6:30 PM** - For the soldiers fighting in Ukrainian

**WED JAN 31ST —HOLY WONDERWORKERS & UNMERCENARIES CYRUS & JOHN**

**9:00 AM** —For the sick and shut ins of the parish

**THURS FEB 1ST - MARTYR TRYPHON FOREFEAST OF ENCOUNTER**

**9:00 AM** - In memory: +Vasyl, +Myron, +Ihor, +Mykhailo, +Stefaniia, +Pavlo, +Hanna, +Marta, +Hanna, +Olha, +Vasyl, +Mariia, +Vasyl, +Hryhorij, +Oleksandra, +Anatolij, +Mykhailo

**6:30 PM** - Vespers –Forefeast of Encounter

**FRI - FEB 2ND — ENCOUNTER OF OUR LORD, GOD & SAVIOR JESUS CHRIST**

**9:00 AM** - Pray for o. Mykola, o Bohdan, o Andriy & protodeacon Marko

**6:30 PM** - DIVINE LITURGY / NIGHT VIGIL

**SAT - FEB 3RD - RIGHTEOUS SIMEON & ANNA**

**9:00 AM** - In memory: +Roman Urytskyy, +Nataliia, +Zenovij, +Mykola, +Bohdan, +Bohdan

**CANDLES FOR JANUARY 2024**

**Memorial Candles**

\*In loving memory of all family (*Halyna*)

\*In memory of the fallen soldiers in Ukraine

**Perpetual Oil Lamp**

\* Available

**Lady of Hoshiw Shrine**

\* Watch over all the little children

\* Available

**Mother of God Shrine**

\* Good health for the Charuk Family

**Iconostas Icon Vigil**

**Christ the Teacher**

\* Teach us to repent more in 2024

\* Available

**Mother of God**

\* In thanksgiving for health (*Halyna*)

\* Available

**St. Joseph the Betrothed**

\* Help fathers discipline more with Christ's love

\* Available

**St. Nicholas the Wonderworker**

\*Health Blessings to the fighting soldiers of Ukraine

\* Available

**Our Lady of Protection**

\*Health for Andy & Riley as they serve our country

\* Available



Наша Свята церква щорічно вшановує Трьох Святителів, Ієрархів Церкви і батьків екуменізму - Василя Великого, Григорія Богослова й Івана Золотоустого. У цей день ми вшановуємо непохитну віру і духовну мудрість трьох Святих, які присвятили все своє життя і таланти на служіння Богові і людству. Будучи самовідданими архієпископами і пасторами, вони провадили вірних на дорозі молитви і служіння. Будучи люблячими вчителями, вони вели вірних за собою на їхньому шляху до святості. Будучи богословами, натхненними Богом, вони використовували свій розум і знання, щоб боронити правду і протистояти ересі. Будучи святими, вони жили таким життям, яке засвідчило всім про благодать, ласки і їхнє єднання з Богом.

Власним прикладом життя і працею Три Святителі наголошували на важливості стосунків кожної людини з Богом через віру в Христа. Вони стверджували, що такі стосунки у спільноті вірних, тобто Церкві, підживлюють дорогу до спасіння і вічного життя. Церква завжди була духовним домом, де можна було задовольнити потреби і прагнення душі. Також вона стала місцем відродження, де люди Господні отримали новий заповіт через жертву і перемогу Христа. Крім цього, кожен з трьох Святителів навчав, що через життя, прожите в єдності з Богом, можна досягти довершення, досконалості віри і здійснення всього у Царстві Отця Небесного.

Перш за все, Три Святителі визнають духовну природу Церкви, часто називаючи її “Церквою Бога” чи “Христовою Церквою”, і сприймають її як духовну спільноту, до якої належать духовні люди (Григорій Богослов, Василій Великий). Походження Церкви є божественне і небесне, яке відображає мудрість і творіння Господа. Більш того, Церква воз’єднується з Богом через Христа, який прийшов у людській подобі, щоб відродити, освятити й удосконалити людей Господніх у цьому грішному світі. Саме у Церкві зливається воедино небесне і земне. До зібрання вірних у молитві і служінні у цілком духовний спосіб приєднуються “цілий сонм ангелів з тисячами мучеників, легіонами апостолів і незліченні праведники, які праведно служили Господеві” (Іван Золотоустий). Разом ми офіруємо нашу молитву, заступництво і служіння; і разом чекаємо на прихід Нового Єрусалиму, після завершення цього єднання.

По-друге, Три Святителі навчають нас, що

The Feast of the Three Holy Fathers, Great Hierarchs and Ecumenical Teachers Basil the Great, Gregory the Theologian, and John Chrysostom is an annual commemoration of our Holy Church on which we honor the unwavering faith and spiritual brilliance of three Saints who offered the entirety of their lives and abilities in the service of God and humankind. As selfless archbishops and pastors they led the faithful in worship and ministry. As loving teachers, they offered guidance in the path of holiness. As divinely-inspired theologians they used their intellectual skills to confront error and defend truth. As holy men they lived in a manner that showed to all the grace and blessings of communion with God.

The life and work of the Three Hierarchs emphasized the essential relationship of each and every person to God through faith in Christ. They affirmed that this relationship was nurtured unto salvation and eternal life within the community of believers, the Church. The Church was first and foremost a spiritual home where the needs and yearnings of the soul could be met. It was also a place of renewal, where the people of God received a new covenant through the offering and victory of Christ. In addition, the Three Hierarchs each taught that life experienced in the Church was a means of completion, leading the faithful toward the perfection of their faith, and the fulfillment of all things in the heavenly kingdom of God.



ТРЬОХ СВЯТИТЕЛІВ THREE HOLY HIERARCHS

01-31-2024

First, the Three Hierarchs acknowledge the spiritual nature of the Church, often calling her the “Church of God” or the “Church of Christ” and seeing the Church as a spiritual society consisting of spiritual beings. (Gregory Nanzianzus, Basil the Great). The origin of the Church is divine and heavenly, reflecting the wisdom and design of God. Further, the Church is united to God through Christ, who became incarnate to renew, sanctify, and perfect the people of God within a fallen world. It is also within the Church that the heavenly and earthly are united. The gathering of the faithful in worship and for the work of ministry is joined in a spiritual manner with the “myriads of angels and thousands of martyrs, and the legions of apostles and the assemblies of the just and the various groups of all those who have pleased God.” (John Chrysostom). Together we offer worship, intercession, and ministry; and together we await the coming of the New Jerusalem when this unity will be complete.

Second, the Three Hierarchs taught that the

Церква є місцем відновлення і зцілення. “Адже Церква – це духовна купіль, яка змиває не бруд тілесний, а плями душевні, у різний спосіб, через покаєння”, - навчає нас Св. Іван Золотоустий. Через Святі Тайни і ласку Божу, науку і пастирську опіку можна очистити душу від хвороби гріха, зцілити від наслідків гріховних утіх і бажань і відновити образ і подобу Божу. Крім того, ці святі отці говорять нам, що духовне зцілення і перетворення стало можливим у Церкві через Ісуса Христа. У той самий спосіб, як Ісус Христос поєднав в собі земне і божественне через Своє Воплочення, так само і Церква, як Тіло Христове, залучила людство до цілющої сили Бога і Його присутності.

По-третє, ці чудові вчителі і богослови спрямовували вірних до Церкви, яка би могла їх підготувати до удосконалення і довершення у Царстві Божому. Живучи і зростаючи у Церкві земній, вірні отримують передсмак Царства Божого, що має прийти. Там звершиться воля Божа. Тут – земна Церква спрямовує наші думки і серця на “образ Єрусалиму на висотах” з тим, щоб підготуватися до дня, коли все оновиться.

Нарешті, нам стає зрозумілим асоціативний зв'язок між грецькою мовою і Трьома Святителями, де, як бачимо, особливий наголос, святі ставили на науковому пізнанні, інтелектуальних здібностях і дисципліні, використанні грецької мови і роздумів про місію Церкви і послання Євангелія Христового. Поєднуючи свою любов до мови і пізнання з жертвовною присвятою іншим і Церкві, вони дали нам приклад взірцевого служіння, яке Церква має дарувати щодня і всюди. Духовне відродження і формування особистості можливе через розвиток душі і тіла. Його також можна підкріпити знаннями мови, мистецтвом, наукою чи іншими елементами культури нашого світу, які є корисними в нашому житті й у стосунках з Богом. У нашій греко-католицькій церкві ми маємо цю унікальну можливість іти слідами Трьох Святителів, синтезувати і ділитися знаннями мови, думками, вірою, покликанням вести інших до Бога і досягати вищого рівня усвідомлення і буття.

Вшановуючи сьогодні наших Трьох Святителів, святих Отців і батьків екуменізму нашої Церкви – Св. Василя Великого, Григорія Богослова, Івана Золотоустого – я молюся, аби ми підтвердили їхню божественну мудрість через глибоку присвяту свого життя Церкві - Тілу Христовому. Наслідуймо їхню любов до навчання, використовуймо усе, аби зміцнювати і розвивати освіту у наших парафіях і передати нашому молодому поколінню віру і спадщину, яка зможе підготувати їх до повноти життя на землі і дати передсмак Царства Божого, що неодмінно прийде. Амінь. ♦

Church is a place of healing and renewal. “For the Church is a spiritual bath, which wipes away not filth of body, but stains of soul by its many methods of repentance,” preached Saint Chrysostom. Through the Holy Sacraments and the grace of God, and through teaching and pastoral guidance, the soul could be cured of the sickness of sin, healed of the effects of unholy passions and desires, and restored to the image and likeness of God. Further, these holy fathers taught that this spiritual healing and transformation was made possible in the Church through Jesus Christ. Just as Christ has joined the divine and human through His Incarnation; so also does the Church, the Body of Christ, now join humankind to the healing power and presence of God.

Third, these great teachers and theologians directed the faithful to the Church as the means of preparation for completion and perfection in the Kingdom of God. Through life and growth in the earthly Church the faithful receive a foretaste of the Kingdom of God to come. There, the will of God is completely and perfectly fulfilled. Here, the earthly Church directs our hearts and minds to the “image of Jerusalem above” in preparation for that day when all things will be made new.

Finally, we recognize this long association of Greek Letters with the Three Hierarchs which, highlights the emphasis these holy fathers gave to learning, intellectual ability and discipline, and to their use of the Greek language and thought for the message and mission of the Church and the Gospel of Christ. Combining their love of language and knowledge with faithful and sacrificial service to others and the Church, they provided an example of the beautiful ministry the Church must offer at all times in all places. Spiritual renewal and formation are accomplished through the cultivation of both the mind and the soul. It is also enhanced through the knowledge of language, the arts, science and any elements of culture and our world that are beneficial to our life and our relationship with God. Within the Greek Catholic Church we have this unique opportunity to follow the example of the Three Hierarchs, synthesizing and sharing language, thought, faith, and the calling to lead others to God and to greater levels of understanding and being.

In our commemoration of the Three Holy Fathers, Hierarchs, and Ecumenical Teachers of our Church, Saints Basil the Great, Gregory the Theologian and John Chrysostom, I pray that we may affirm their divine wisdom through a deeper commitment to our life in the Church, the Body of Christ. May we also imitate their love of learning and use every means to strengthen education in our parish and to give our younger generations a faith and heritage that will prepare them for a fulfilled life on earth and a foretaste of the coming kingdom of God. ♦

28-січня 2024  
Луки 18:25-43

JANUARY 28, 2024  
LUKE 18:35-43

## ГОСПОДИ, ДОЗВОЛЬ МЕНІ ПРОЗРІТИ!

Ісус ішов дорогою до Єрихону. З Ним було багато людей. Коли він майже був в Єрихоні, Він з учнями проходив повз чоловіка, який був сліпим. Чоловік сидів біля дороги і випрошував гроші та їжу.

Сліпий запитав людей, які були біля нього, чому повз них проходить натовп. Люди казали, що Ісус із Назарету прийшов.

Тут же сліпий почав кричати: «Ісусе, сину Давидів, змилуйся надо мною!»

Люди навколо сліпого казали йому мовчати, але він голосніше кричав: «Ісусе, сину Давидів, помилуй мене!» Коли Ісус підійшов ближче, Він зупинився. Він попросив привести до Нього сліпого. Коли чоловік підійшов до Ісуса, Ісус запитав: «Що ти хочеш, щоб я для тебе зробив?»

Сліпий відповів: «Господи, я хочу бачити!» Ісус сказав: «Прозрій! Оскільки ти повірив у Мене, тобі станеться це!»

І чоловік прозріа! Він пішов за Ісусом, прославляючи Бога. Усі люди, які це бачили, також славили Бога!

## ЩО ТИ ДУМАЄШ?

1. Що було не так із чоловіком, який сидів біля дороги?
2. Хто пройшов біля сліпого? Що тоді зробив чоловік?
3. Чи замовк чоловік, коли йому сказали? Чому? або чому ні?
4. Що зробив Ісус, коли підійшов ближче?
5. Чому Ісус сказав, що чоловік видужав?
6. Ми також віримо в Ісуса. Іноді Він оздоровлює наше тіло, якщо воно хворе. Але Він не просто зцілює наше тіло. Він також покращує наш дух!

## LORD, LET ME BE ABLE TO SEE

Jesus was walking on the road to Jericho. Many people were with Him. When he was almost at Jericho, His group passed by a man who was blind. The man was sitting by the road, begging for money and food.

The blind man asked the people near him why a crowd was passing them. The people said that Jesus from Nazareth was coming.

Right away, the blind man started shouting, "Jesus, Son of David, have mercy on me!"

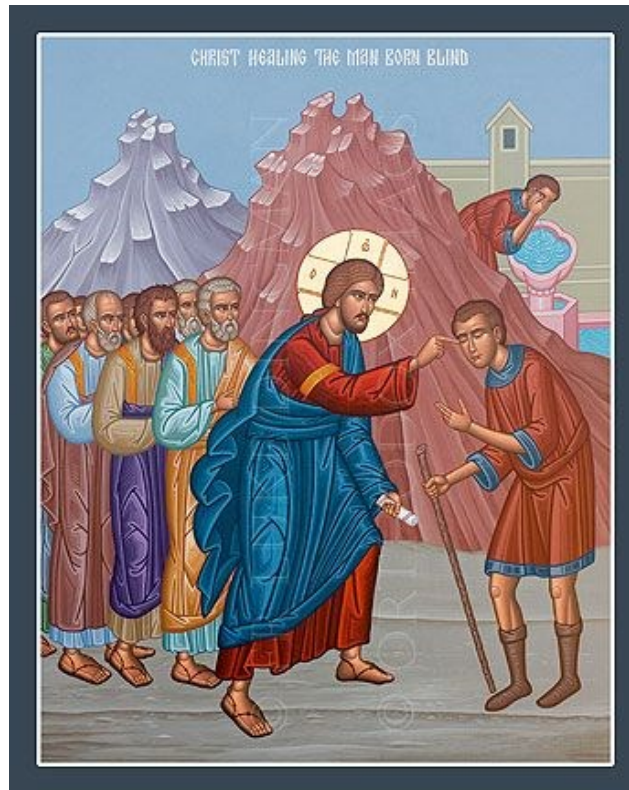
The people around the blind man told him to be quiet, but he shouted louder, "Jesus, Son of David, have mercy on me!" When Jesus got closer, He stopped. He asked that the blind man be brought to Him. When the man got to Jesus, Jesus asked, "What would you like me to do for you?"

The blind man answered, "Lord, I want to see!" Jesus said, "Receive your sight. Because you believed in Me, you are well."

Right away, the man could see! He followed Jesus, praising God. All the people who saw it also praised God!

## WHAT DO YOU THINK?

1. What was wrong with the man sitting by the road?
2. Who walked by the man? What did the man do then?
3. Did the man get quiet when people told him to? Why or why not? 4. What did Jesus do when He got closer?
5. Why did Jesus say that the man got well?
6. We believe in Jesus, too. Sometimes, He makes our bodies well again if they are sick. But He doesn't just heal our bodies. He is making our spirits well, too!



Книга Псалмів складається з окремих пісень, гімнів або віршів, кожна з яких сама по собі є «Псалмом». Ці твори містять різноманітну тематику. Деякі псалми зосереджені на прославленні Бога та поклонінні йому. Інші плачуть від болю через біль життя. Інші псалми сподіваються на прихід Месії. Хоча деякі псалми пов'язані між собою, кожен має власний історичний і біблійний контекст. Основне почуття довіри та заспокоєння, знання того, що Бог остаточно контролює ситуацію (Псалом 4:6–8).

**1** Провідникові хору. На струнах. Псалом Давида. **2** Вислухай мене, коли буду взивати, мій Боже справедливий! У тісноті моїй дав ти мені пільгу. Змилуйся надо мною й вислухай мою молитву! **3** О сини людські, докіль будете твердосерді? Чого любите пусте й шукаєте неправду? **4** Знайте: Господь предивне своєму святому робить; Господь почує, коли візвучу до нього. **5** Тремтіть і не грішіть! Роздумайте в серцях ваших, на ложах ваших, і мовчіть! **6** Жертуйте жертви справедливі і на Господа надійтесь! **7** Багато кажуть: “Хто нам покаже блага?” Яви нам, Господи, світло лица твого! **8** Дав ти моєму серцю радість більшу, ніж радість тих, що їм уродило удозвіль вина й хліба. **9** Не встигну я лягти, у мирі вже засинаю, бо ти, о Господи єдиний, даєш мені безпечно жити



### КОМЕНТАР ДО РОЗДІЛУ

Псалом 4 натхненний тими ж обставинами, що й Псалом 3. Бунтівний син Давида, Авесалом, змусив Давида втекти, рятуючи своє життя (2 Самуїла 15:13–14). Давид починає з молитви про благодать. Він лас тих, хто йому протистоїть, оскільки вони пішли за маніпуляціями Авесалома (2 Самуїла 15:6). Навіть коли Давид усвідомлює їхню зраду, він висловлює впевненість, що Бог покликав його. Це водночас і запевнення для Давида, і попередження для його ворогів (Псалом 4:1–3).

Звертаючись до своїх послідовників, Давид застерігає, щоб емоції не втягували людину в гріх. Навіть у тяжких обставинах (Псалом 3:1) віруючі не повинні дозволяти своїм почуттям переважати над вірою. Єврейське слово, яке тут стосується гніву, буквально означає тремтіння, тремтіння або хвилювання. Павло добре згадує про це, коли говорить про гнів (Ефесянам 4:26). **Важливо шанувати Бога зі смиренням і вірою, а не дозволяти гніву — навіть праведному — вести людину в гріх (Псалом 4:4–5).**

У кінці цього псалма прославляється Бог за Його допомогу. Давид зазначає, що відчуває величезну радість через Господа. Радість — це не завжди те саме, що щастя, і вона не завжди походить від щасливих обставин (Якова 1:2–4; Луки 6:22–23). Швидше, це основне почуття довіри та заспокоєння, знання того, що Бог остаточно все контролює (Псалом 4:6–8).

### КОНТЕКСТ РОЗДІЛУ

Псалом 4 спільний з Псалмом 3. Псалом 3 стосується ранкового прокидання Давида, тоді як Псалом 4 стосується його нічного сну. Здається, і Псалом 3, і Псалом 4 були написані після того, як Давид і його послідовники покинули Єрусалим і перетнули річку Йордан. У той час Авесалом, син Давида, узурпував трон (2 Самуїла 15–18). Незважаючи на жахливі обставини, Давид виявляв довіру до Господа, приносячи йому радість і мир. Псалом 5 також зосереджується на молитві Давида, коли його вороги намагалися знищити його. Коли учні Ісуса були сильно занепокоєні, Він сказав їм, щоб їхнє серце не тривожилося, а натомість покладалося на Його Батька та на Нього (Івана 14:1). Він дав їм Свій надприродний мир (Івана 14:27). Псалом 17, як і Псалом 4, містить настійну молитву Давида про визволення від його ворогів.



**PRAY FOR THE SICK** - Mykola, Steven, Sean, Fr Walter, Andrea Kawka, Mary Spearman, Laura, Maria, Lucille Maryniw, Anna Hajduk, Mark Lawrin, Helen Lawrin, Marta Stadnyk, Cyrus, Faith, Reed Meersman, Irena & John Skrypnik, Mary Papinko, Max & Valentina Laurtaire, James Styokes, Kathaleen Susan, Fr. Michael Bliszczy, Debbie Cerkowniak, Barb Floyd, Connie Berhodth, Langan Fam., pray for the soldiers fighting for justice, pray for the families that have been separated from each

other; pray for peace in the world, pray for bread for the hungry, protection for our children, and wisdom for our youth, pray for the sick and shut ins of the parish.

The book of Psalms is composed of individual songs, hymns, or poems, each of which is a "Psalm" in and of itself. These works contain a wide variety of themes. Some Psalms focus on praising and worshipping God. Others cry out in anguish over the pain of life. Still other Psalms look forward to the coming of the Messiah. While some Psalms are related, each has its own historical and biblical context. Underlying sense of trust and reassurance, knowing that God is ultimately in control .

**PSALM 4**

**1** For the leader; with stringed instruments. A psalm of David. **2** Answer me when I call, my saving. When troubles hem me in, set me free take pity on me, hear my prayer. **3** How long, O people, will you be hard of heart? Why do you love what is worthless, chase after lies? \*Selah. **4** Know that the Lord works wonders for his faithful one; the Lord hears when I call out to him. **5** Tremble and sin no more; weep bitterly within your hearts, wail upon your beds, **6** Offer fitting sacrifices and trust in the Lord. **7** Many say, "May we see better times! Lord, show us the light of your face!" \*Selah. **8** But you have given my heart more joy than they have when grain and wine abound. **9** In peace I will lie down and fall asleep, for you alone, Lord, make me secure. (\*to lift up and exalt )

**CHAPTER COMMENTARY**

Psalm 4 is inspired by the same circumstances as Psalm 3. David's rebellious son, Absalom, has forced David to flee for his life (2 Samuel 15:13–14).

The choirmaster was the minister of music in the tabernacle or temple; this role is mentioned in the titles of fifty -five psalms. David begins by praying for grace. He scolds those who oppose him, since they have followed the manipulation of Absalom (2 Samuel 15:6). Even as David recognizes their betrayal, he expresses confidence that God has called him. This is both reassurance to David, and a warning to his enemies (Psalm 4:1–3).

Turning to his own followers, David warns against letting emotion drag a person into sin. Even in dire circumstances (Psalm 3:1), believers should not allow their feelings to override their faith. The Hebrew word referring to anger here more literally refers to trembling, shaking, or agitation. Paul famously refers to this when discussing anger (Ephesians 4:26). David's immediate meaning involves more than uncontrolled rage. ***It's important to honor God in humility and faith, rather than letting anger even righteous anger—lead a person into sin (Psalm 4:4–5).***

The end of this psalm praises God for His encouragement. David notes that he has immense joy, thanks to the Lord. Joy is not always the same as happiness, nor does it always come from happy circumstances (James 1:2–4; Luke 6:22–23). Rather, it's an underlying sense of trust and reassurance, knowing that God is ultimately in control (Psalm 4:6–8).

**CHAPTER CONTEXT**

Psalm 4 shares themes with Psalm 3. Psalm 3 refers to David's rising up in the morning, whereas Psalm 4 refers to his nighttime sleep. It seems both Psalm 3 and Psalm 4 were written after David and his followers had left Jerusalem and crossed the Jordan River. At the time, Absalom, David's son had usurped the throne (2 Samuel 15—18). Despite horrific circumstances, David exercised trust in the Lord, bringing him joy and peace. Psalm 5 also focuses on David's prayer when his enemies tried to destroy him. When Jesus' disciples were greatly troubled, He told them not to let their hearts be troubled but instead trust in His Father and in Him (John 14:1). He gave them His supernatural peace (John 14:27). Psalm 17, like Psalm 4, features David's urgent prayer for deliverance from his enemies.



# FEBRUARY 2024 ЛЮТИЙ

⊕ Great Feast  
 + All-Night Vigil Feast  
 + Polyeleos Feast

Fast periods and days of fasting  
 Дні посту

	SUNDAY НЕДІЛЯ	MONDAY ПОНЕДІЛОК	TUESDAY ВІВТОРОК	WEDNESDAY СЕРЕДА	THURSDAY ЧЕТВЕР	FRIDAY П'ЯТНИЦЯ	SATURDAY СУБОТА
3rd Sun. after Pentecost Tone 2 Gospel 2 Ep. 2	<b>4</b> Ven. Isidore of Pelusium Прп. Ісидора Пелусіотського Col. 3:12-16; Lk. 18:18-27	<b>5</b> Martyr Agatha Мучениці Агафії Heb. 11:17-23; 27-31; Mk. 9:42-10:1	<b>6</b> Ven. Voucolus of Smyrna Прп. Вукола Смирнського Heb. 12:25-28; 13:22-25; Mk. 10:2-12	<b>7</b> Ven. Paphneus of Lampsacus Прп. Парфенія Лампсакійськ. James 1:1-18; Mk. 10:11-16	<b>1</b> Forefeast of Encounter Передсвяття Стрігнення Martyr Tryphon Мученика Трифона Rm. 8:28-38; Lk. 10:19-21	<b>2<sup>+</sup></b> Encounter of our Lord, God & Saviour Jesus Christ Стрігнення Г.Н.І.Х. Heb. 7:1-17; Lk. 22:2-40	<b>3</b> Righteous Simeon & Anna Праведного Симеона й Анни пророкиці Eph. 5:1-8; Lk. 1:41-11
3rd Sun. after Pentecost Tone 3 Gospel 3 Ep. 3	<b>11</b> Hieromartyr Blaise of Sebastea Свщч. Власія Севастійського 1 Tim. 1:15-17; Lk. 18:35-43	<b>12</b> Hier. Meletius of Antioch Свщч. Мелетія Антіохійського James 2:14-26; Mk. 10:46-52	<b>13</b> Venerable Martinian Преподобного Мартиніяна James 3:1-10; Mk. 11:11-23	<b>14<sup>+</sup></b> Repose of Ven. Cyril, Teacher of the Slavs Переставлення прп. Кирила, учителя слов'янського Heb. 7:26-8:2; Jn. 10:9-16	<b>15</b> Apostle Onesimus Апостола Онисима James 4:7-5:9; Mk. 11:27-33; Prov. 3:1-18	<b>16</b> Martyr Nicerphorus Мученика Никифора James 2:1-13; Mk. 10:23-32	<b>17</b> Great-Martyr Theodore (Volcan) of Tyro Великомученика Теодора (Богдана) Тирона 1 Pet. 1:1-2; 10-12; 26-10; Mk. 12:1-12
3rd Sun. after Pentecost Tone 4 Gospel 4 Ep. 4	<b>18</b> Zaccarius Sun. Fed. Zaccar Закхарія Hier. Leo, Pope of Rome Свщч. Лева, папи Римськ. 1 Tim. 4:9-15; Lk. 10:1-10	<b>19</b> Apostle Archippus Апостола Архіпа 1 Pet. 2:21-3:9; Mk. 12:13-17	<b>20</b> Venerable Leo of Catania Прп. Лева Катанського 1 Pet. 3:10-22; Mk. 12:18-27	<b>21</b> Ven. Timothy of Symbola Прп. Тимофея, що в Символах 1 Pet. 4:1-11; Mk. 12:28-37	<b>22</b> Discovery of the Relics of the Martyrs at Eugenius Віднайдення мощей мчч., що в Євгенії 1 Pet. 4:12-5:5; Mk. 12:38-44	<b>23</b> Hieromrt. Polycarp of Smyrna Свщч. Полікарпа Смирнського 2 Pet. 1:1-10; Mk. 13:1-8	<b>24<sup>+</sup></b> 1st & 2nd Finding of the Head of St. John the Baptist 1-ше і 2-ге знайд. голови св. Івана Хрестителя 2 Cor. 4:6-15; Mt. 11:2-15
3rd Sun. after Pentecost Tone 5 Gospel 5 Ep. 5	<b>25</b> Sun. of the Pluckin & Pharisae Нед. Вітрапіні Фарисев Hierarch Tarasius of Constantinople Святителя Тарасія Царгородського 2 Tim. 3:10-16; Lk. 18:10-14	<b>26</b> Hier. Porphyrius of Gaza Blessed Edigna Свщч. Порфирія Газського Блаженної Едігні 2 Pet. 1:20-2:9; Mk. 13:9-13	<b>27</b> Venerable Procopius the Deseropolitan Прп. Прокопія Декаполіта 2 Pet. 2:9-22; Mk. 13:14-23	<b>28</b> Ven. Basil the Confessor Прп. ісповідника Василія 2 Pet. 3:1-18; Mk. 13:24-31	<b>29</b> Ven. Cassian Прп. Касіяна 1 John 1:8-2:6; Mk. 13:31-14:2		

© 2024 - Trident Associates Printing 1-800-216-9136 trident-printing.com  
 New Julian Calendar  
 Новоюліанський календар

## ЙОРДАНСЬКЕ СВЯЧЕННЯ ОСЕЛЬ

Родини, які бажають посвятити їхні оселі, можуть виповнити анкету і покласти її в кошик недільної збірки, в кошик при вході до храму, або надіслати на адресу [stjosephucc@gmail.com](mailto:stjosephucc@gmail.com) таку інформацію: Ваше ім'я, адресу, телефонний номер, дату і час, коли би Ви хотіли посвятити Ваше помешкання.

## JORDAN BLESSING OF HOMES

If you wish to have your home blessed with Holy Water this year, please fill out the form and place it in the collection basket, the designated basket in the church vestibule, or send an email to [stjosephucc@gmail.com](mailto:stjosephucc@gmail.com), with your name, address, phone number and the date you wish the clergy to come and Bless your home.

## ПАМ'ЯТАЙТЕ ....

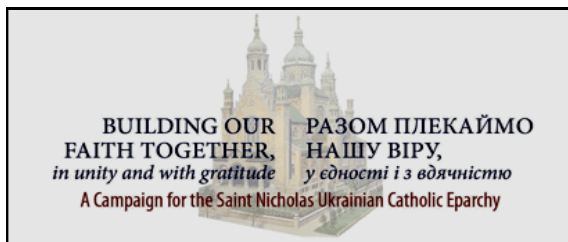
\*\* Біблійне коло відбудуватиметься що середи о 6:30 веч. (за лекціями Дівіна).

\*\* Перша п'ятниця (2-2-2024) кожного місяця о 6:30 вечора відбудуться нічні чування

\*\* Кожен останній четвер місяця в капличці збирається спільнота "Матері в молитві" . Запрошуємо до спільної молитви

## САДОЧОК «АНГЕЛЯТКО» ПРИ ПАРАФІЇ СВ ЙОСИФА ОБРУЧНИКА, ПРОДОВЖУЄ РЕЄСТРАЦІЮ ДІТОК ВІКОМ ...

від 3 до 5 років на **Весняну Програму 8 січня–31 травня 2024р.** Група дозвілля працюватиме з 9 год. ранку до 1 год. пополудні з понеділка по п'ятницю . Також пропонуємо право вибору на 3 дні в тижні: понеділок, середа, п'ятниця. Режим дня включає науку (абетку, числа, пори року, тварини, і т.д.) рухливі ігри, забави, пісні, розваги частково надворі (залежно від погодних умов), а також дитячі саморобки, малюнки та інші ручні вироби. **За докладнішою інформацією просимо звертатися в парафіяльний офіс телефону: 773-625-4805 .**



**ЯРМАРОК РОБІТ**

7 лютого 2024  
12:00 – 16:00

Адреса:  
Українська Католицька церква  
Св. Йосифа Обручника  
5000 N CUMBERLAND AVE,  
CHICAGO, IL 60656



Дорогі друзі, зараз потрібна допомога воїнам України, щоб зігрітися цієї зими, а саме футболки темно-зеленого та коричневого колорів, теплі шкарпетки і тепла термобілизна. Принесені речі можна покласти в скриньках, що знаходяться в церковному притворі, при виході з церкви. Дякуємо вам за допомогу і розуміння, наскільки наші воїни зараз потребують нашої допомоги!

**BWL**  
Best Way Logistics

SUPPORT OUR SPON-  
UKETOWN FEST

**MASTER BRICK**  
RESTORATION INC.

Cell Phone: (773)-807-4629  
e-mail: [ulyana@masterbrickinc.com](mailto:ulyana@masterbrickinc.com)  
[www.masterbrickinc.com](http://www.masterbrickinc.com)

Tuckpointing, Waterproofing, Caulking,  
Masonry Repairs, Concrete Restorations

**ФУНДАЦІЯ «СПАДЩИНА»**  
БАНКУ «ПЕВНІСТЬ»

**Magic Jug**  
Ukrainian Restaurant  
Чарівний Глечик  
Traditional Ukrainian Food

Dine in  
Carry out & Delivery  
6354 W. Irving Pk. Rd.  
Chicago, IL 60634

773-286-8855

Mon - Thu 11:00 am - 8:00 pm  
Fri - Sat 11:00 am - 9:00 pm  
Sun 11:00 am - 5:00 pm

**HOT COLD AIR**  
HVAC SERVICES & AIR DUCT CLEANING

**(888) 889-7589**

**Selfreliance**  
Federal Credit Union

**70 YEARS**  
SERVING OUR COMMUNITY